



## Message from NSW State Emergency Operations Controller

### Thông điệp từ Thanh Tra Kiểm Soát Hoạt Động Khẩn Cấp NSW

#### Siêu Vi Corona Mới (COVID-19)

Kính gửi toàn thể cộng đồng và gia đình

Bộ Trưởng Y Tế, ông Dân Biểu Brad Hazzard, đã ban hành *Lệnh Bảo Vệ Sức Khỏe Công Cộng (Kiểm Dịch COVID-19) 2020* chiếu theo mục 7 của *Đạo Luật NSW 2010 về Sức Khỏe Công Cộng*.

Lệnh phải được tuân thủ này, chỉ thị rằng bất cứ người nào đến tiểu bang NSW sau khi đã có mặt tại một quốc gia khác, bắt buộc phải tự cách ly 14 ngày. Chúng tôi gọi đây là thời gian Kiểm Dịch.

Tiểu bang NSW hiện đang hỗ trợ Chính Phủ Liên Bang thi hành các biện pháp kềm chế sự lan truyền siêu vi trong nước Úc. Siêu vi này có tên là **COVID-19**. Nó cũng được gọi là **Siêu Vi Corona Mới**. Do siêu vi này giờ đã lan truyền qua các quốc gia khác nhau nên nó cũng được gọi là Dịch Toàn Vùng.

Chính Phủ Liên Bang và Tiểu Bang này đòi hỏi thời gian tự cách ly đối với tất cả những ai đi vào tiểu bang NSW, bao gồm những người du hành trở về nước, du khách ngoại quốc và những ai đã bị nhiễm siêu vi COVID-19, cùng những ai đã có "tiếp xúc gần" với những ca nhiễm COVID-19.

Chiếu theo *Đạo Luật 2010 về Sức Khỏe Công Cộng*, Lực Lượng Cảnh Sát NSW có quyền năng hỗ trợ khởi xướng bảo vệ sức khỏe công cộng này.

Điều chúng ta cần biết:

- Không tuân thủ *Lệnh Bảo Vệ Sức Khỏe Công Cộng (Kiểm Dịch COVID-19) 2020* của Bộ Trưởng Y Tế là một sự vi phạm luật (\$11,000 tiền phạt và/hoặc 6 tháng tù). Lực Lượng Cảnh Sát NSW sẽ tiếp tục sát cánh hợp tác với Bộ Y Tế và các cơ quan chức năng của Liên Bang và tiểu bang khác để giảm tối đa các nguy cơ hại sức khỏe trong cộng đồng rộng hơn.
- Tự cách ly là cách cốt yếu để làm chậm sự lan nhiễm COVID-19. Đây là cách có tác động mạnh để bảo vệ gia đình, bạn bè của quý vị và những người khác trong cộng đồng.
- Tự cách ly và vệ sinh tốt (như rửa tay thường xuyên và ho vào khuỷu tay co lại) sẽ làm chậm sự lan nhiễm của loại vi rút quá dễ truyền nhiễm này.
- Tự cách ly và vệ sinh tốt giúp bảo vệ những thành viên cộng đồng dễ bị nguy hiểm nhất vì họ dễ bị mắc bệnh nặng và có nguy cơ lâm vào tình trạng trầm trọng có thể đưa đến tử vong. Tự cách ly cũng giảm thiểu tác động của dịch toàn vùng này đối với các dịch vụ y tế thiết yếu và cứu mạng.

Điều chúng ta cần làm:

- Trong thời gian tự cách ly, quý vị nên tự theo dõi sức khỏe xem có các triệu chứng COVID-19 hay không. Nếu các triệu chứng phát triển thì khai báo với cơ quan HEALTHDIRECT qua đường dây nóng 1800 022 222. Nếu là trường hợp khẩn cấp thì gọi xe Cấp Cứu và báo cho họ biết quý vị hiện đang tự cách ly tại gia.
- Không được rời nhà trong thời gian 14 ngày kiểm dịch trừ khi nào đi điều trị hoặc mua nhu yếu phẩm y tế hoặc trong trường hợp khẩn cấp. Đây có nghĩa là quý vị không được đi mua sắm thức ăn hay đồ gì khác; không được đi làm; không được đến trường học/nhà giữ trẻ/trường

đại học; không được đến phòng tập thể dục hay những nơi công cộng. Quý vị chỉ được phép đi ra ban công hoặc vườn của nhà mình mà thôi.

- Nếu quý vị ở chung nhà với người khác, thì bắt buộc phải cố gắng hết khả năng:
  - Tách riêng với người khác và sử dụng phòng vệ sinh riêng nếu có
  - Mang khẩu trang khi ở chung phòng với người khác
  - Tránh những khu vực chung trong nhà và mang khẩu trang khi đi lại trong những khu vực này
  - Đừng ở chung phòng với người cao niên hoặc những người có các vấn đề sức khỏe khác.
  - Trong lúc tự cách ly, hãy bảo đảm hạn chế tối đa những người thăm viếng không cần thiết đến nhà.

Ở nhà có nghĩa là:

- KHÔNG đến nơi công cộng như các trung tâm mua sắm, nơi làm việc, trường học, nhà giữ trẻ hoặc trường đại học
- Nhờ người khác mua giùm thức ăn và các nhu yếu phẩm và chỉ giao đến cửa nhà
- KHÔNG ĐƯỢC cho khách thăm viếng vào nhà – chỉ có những ai thường sống chung với quý vị mới được phép ở chung nhà.

Nếu cần giúp đỡ mua thuốc và nhu yếu phẩm thì quý vị nên gọi Đường Giây Thông Tin Y Tế Quốc Gia về Siêu Vi Corona (National Coronavirus Health Information Line) số 1800 020 080 để được giới thiệu đến dịch vụ phù hợp nhất.

Cám ơn sự hỗ trợ của quý vị và sự hợp tác của cộng đồng. Trong những thời gian trước gần đây, chúng ta chưa bao giờ phải trải nghiệm mức độ lan nhiễm cao như vậy và cùng hợp tác để giảm sự lan truyền siêu vi này là điều rất cần thiết.

Có thêm thông tin hướng dẫn liên quan đến việc tự cách ly trên trang mạng

<https://www.health.nsw.gov.au/Infectious/diseases/Documents/covid-19-self-isolation-guidelines.pdf>



Thanh Tra Kiểm Soát Hoạt Động Khẩn Cấp Tiểu Bang  
Phó Ủy Viên Lực Lượng Cảnh Sát NSW Gary Worboys APM  
18 tháng Ba 2020